

A2.9 Paperasse et bureaucratie

Paperwork and bureaucracy

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/a2/9>



Le formulaire	<i>(The form)</i>	Les aides financières	<i>(Financial aid(s))</i>
Le dossier	<i>(The file / application)</i>	La sécurité sociale	<i>(Social security)</i>
La demande	<i>(The application / request)</i>	Administratif	<i>(Administrative)</i>
L'attestation	<i>(The certificate / proof)</i>	Officiel	<i>(Official)</i>
Le service public	<i>(The public service)</i>	Obligatoire	<i>(Mandatory / compulsory)</i>
Le délai	<i>(The deadline / time limit)</i>	Vérifier	<i>(To check / to verify)</i>
L'acte de mariage	<i>(The marriage certificate)</i>	Déclarer	<i>(To declare / to report)</i>

1. Exercises

1. Registration for Social Security for a New Employee (Audio available in app)



Words to use: Sécurité, vérifiez, demande, obligatoire, formulaire, déclarer, aides, dossier, service, attestation

Vous commencez un nouvel emploi en France. Votre employeur doit faire une _____ d'inscription à la _____ sociale, mais vous devez préparer votre _____. Pour cela, vous remplissez un _____ en ligne sur le site du _____ public. Vous indiquez votre adresse, votre numéro de passeport et la date de début de votre contrat. Vous devez aussi joindre une copie de votre contrat de travail et une _____ de votre banque.

La demande est _____ pour recevoir votre numéro de Sécurité sociale et les _____ financières comme le remboursement des soins médicaux. Avant d'envoyer le dossier, _____ bien toutes les informations, car le délai de traitement est de quatre à six semaines. En cas d'erreur, l'administration peut refuser le dossier et vous devez tout _____ à nouveau.

You are starting a new job in France. Your employer must submit a registration request to Social Security, but you need to prepare your file. To do this, you complete an online form on the public service website. You provide your address, passport number and the start date of your contract. You must also attach a copy of your employment contract and a bank statement (RIB).

The request is mandatory to receive your Social Security number and financial assistance such as reimbursement for medical care. Before sending the file, carefully check all the information, because processing takes four to six weeks. If there is an error, the administration may reject the file and you will have to submit everything again.

1. Pourquoi devez-vous préparer un dossier pour la Sécurité sociale ?

2. Quels documents devez-vous joindre à votre dossier ?

2. Choose the correct solution

1. Hier, à la préfecture, _____ tous les documents de mon dossier de demande de carte de séjour.

(Yesterday, at the prefecture, I checked all the documents in my residence permit application file.)

a. je vais vérifier

b. j'avais vérifié

c. j'ai vérifié

d. je vérifie

2. Après ça, nous _____ notre changement d'adresse à la sécurité sociale en ligne. (After that, we reported our change of address to social security online.)
 a. avons déclaré b. avons déclaré c. déclaré d. déclarons
3. La semaine dernière, mon épouse _____ l'attestation de travail avant de l'envoyer au service public. (Last week, my wife checked the employment certificate before sending it to the public service.)
 a. a vérifié b. vérifie c. avait vérifié d. va vérifier
4. Ensuite, nous _____ nos revenus pour demander les aides financières obligatoires. (Then, we declared our income to apply for the required financial aid.)
 a. déclarions b. avons déclaré c. déclarerons d. avons déclaré
1. j'ai vérifié 2. avons déclaré 3. a vérifié 4. avons déclaré

3. Complete the dialogues

a. Demander une attestation à la CAF

- Demandeur:** *Bonjour madame, je voudrais une attestation pour mes aides financières, c'est pour mon dossier de location.* (Hello Madam, I would like a certificate for my financial benefits; it's for my rental application.)
- Conseillère CAF:** 1. _____ (Okay. You must first make the request online on the public service website: complete the form and check your information.)
- Demandeur:** *Le document est obligatoire pour l'agence immobilière, vous savez le délai pour recevoir l'attestation ?* (The document is required by the estate agency. Do you know how long it takes to receive the certificate?)
- Conseillère CAF:** 2. _____ (If everything is in order, you can download it from your account within two or three days.)

b. Inscription à la sécurité sociale

- Nouvel arrivant:** *Bonjour, je viens d'arriver en France et je veux déclarer mon arrivée, comment faire la demande de sécurité sociale ?* (Hello, I've just arrived in France and I want to register my arrival. How do I apply for social security?)
- Agent CPAM:** 3. _____ (You must submit a file with the completed form, your passport, your employment contract and, if you have one, your marriage certificate.)
- Nouvel arrivant:** *D'accord, c'est obligatoire avant de voir un médecin ?* (Okay — is this mandatory before seeing a doctor?)
- Agent CPAM:** 4. _____ (Yes, it's important. Otherwise you won't get reimbursements. The processing time is about one month.)

1. D'accord, vous devez d'abord faire la demande en ligne sur le service public, vous remplissez le formulaire et vous vérifiez vos informations. 2. Si tout est correct, vous pouvez la télécharger dans votre espace en deux ou trois jours. 3. Vous devez déposer un dossier avec le formulaire, votre passeport, votre contrat de travail et, si vous avez, votre acte de mariage. 4. Oui, c'est important, sinon vous n'avez pas de remboursement, le délai de traitement est environ un mois.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Vous arrivez en France pour travailler. Quels papiers demandez-vous en premier et pourquoi ?

2. Vous recevez une lettre de la sécurité sociale que vous ne comprenez pas bien. Que faites-vous pour obtenir des informations ?

3. Racontez une fois où vous avez dû remplir un formulaire officiel (en France ou ailleurs). C'était pour quoi et comment cela s'est-il passé ?

4. Vous devez demander une aide financière ou un document important en ligne. Quelles informations et quels documents préparez-vous avant de faire la demande ?

5. In 5 or 6 sentences, describe an administrative procedure you completed (in France or another country) and explain which documents you had to prepare.

Pour faire cette démarche, j'ai dû... / J'ai rempli un formulaire pour... / C'était facile / difficile parce que... / J'ai envoyé le dossier par internet / par courrier.

2. Important verbs

	Vérifier	Déclarer
je/j'	ai vérifié	ai déclaré
tu	as vérifié	as déclaré
il/elle/on	a vérifié	a déclaré
nous	avons vérifié	avons déclaré
vous	avez vérifié	avez déclaré
ils/elles	ont vérifié	ont déclaré